

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего
профессионального образования
«Новгородский государственный университет имени Ярослава Мудрого»
Институт непрерывного педагогического образования
Кафедра социологии и билингвального образования



МЕТОДЫ СТИЛИСТИЧЕСКОГО АНАЛИЗА ТЕКСТА

(английский/немецкий язык)

Дисциплина по направлению
050100.62 – «Педагогическое образование»
профиль «Иностранный язык»
Рабочая программа

СОГЛАСОВАНО

Разработал

Начальник учебного отдела

Жегурова В.В. Жегурова

« 29 » мая 2013 г.

Доцент кафедры СБО

Владимирова И.Г.Владимирова

Доцент кафедры СБО

Фомченкова И.А.Фомченкова

« 27 » мая 2013 г.

Принято на заседании кафедры
Протокол № 5 от 27.05 2013 г.

Заведующий кафедрой

Ширин А.Г.Ширин

« 27 » мая 2013 г.

1 Цели и задачи учебной дисциплины:

Цели дисциплины: совершенствование практической подготовки будущих специалистов по иностранному языку; формирование у студентов системы ориентирующих знаний о различных подходах к анализу художественного текста с целью выявления его эстетической функции.

Задачи дисциплины, решение которых обеспечивает достижение цели:

- 1 познакомить студентов с современными отечественными и зарубежными школами и методами анализа текста;
- 2 раскрыть взаимосвязь и закономерности стилистической нормы на всех уровнях структуры художественных текстов;
- 3 обучить студентов основам анализа произведений на иностранном языке с пониманием единства средств содержания и средств выражения во всех видах текста;
- 4 научить применять в практике анализа художественных текстов знаний по теории литературы, стилистике, истории литературы для углубленного понимания текстов;
- 5 привить навыки устного и письменного анализа текста с использованием приемов компрессии и расширения.

2 Место учебной дисциплины в структуре ООП направления подготовки

Дисциплина «Методы стилистического анализа текста» относится к дисциплинам по выбору в вариативной части профессионального цикла. Преподавание дисциплины реализуется в опоре на знания, умения и навыки владения английским или немецким языком, приобретенные при изучении практического курса иностранного языка, а также теоретические знания и практические умения, полученные при изучении теоретических курсов «Введение в языкознание», «Теоретическая фонетика», «Лексикология», «Литература страны изучаемого языка», «Стилистика».

Освоение дисциплины «Методы стилистического анализа текста» является необходимой основой для последующего изучения дисциплины «Интерпретация текста», других дисциплин по выбору студента, прохождения педагогической практики, написания междисциплинарной курсовой работы по филологии, подготовки ВКР.

3 Требования к результатам освоения учебной дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование компетенций:

1. владеет культурой мышления, способен к обобщению, анализу, восприятию информации, постановке цели и выбору путей ее достижения (ОК-1);
2. владеет навыками восприятия, понимания, а также многоаспектного анализа устной и письменной речи на изучаемом иностранном языке (СК-1);
3. демонстрирует знание основных положений и концепций в области теории и истории изучаемого иностранного языка (СК-4).
4. владеет навыками филологического анализа и интерпретации текста (СК-8);

В результате освоения УМ студент должен знать, уметь и владеть:

Код компетенции	Уровень освоения компетенции	Знать	Уметь	Владеть
-----------------	------------------------------	-------	-------	---------

ОК – 1	Пороговый	способы обобщения, анализа и восприятия информации (отбор, анализ, обобщение, синтез).	самостоятельно ставить цель и выбирать пути ее достижения при анализе и обобщении информации, изложенной в различных источниках, фактах.	навыками работы с учебной, научной и справочной литературой; культурой мышления, научной терминологией, навыками анализа и обобщения информации с использованием знаний в области гуманитарных наук, готов применять эти навыки на практике; теоретическими положениями анализа текста как общей системой принципов, с целью самостоятельного применения их.
(СК-1)	Пороговый	основные виды чтения (просмотровое, быстрое чтение с выделением главной идеи, чтение с полным пониманием, чтение с первичным и вторичным синтезом); нормы письменной речи изучаемого языка для разных литературных жанров и функциональных стилей (тексты научного,	навыками чтения на изучаемом языке и умением их реализовывать в различных ситуациях для разных целей.	выбирать и использовать способ чтения, релевантный полученному заданию по извлечению текстовой информации; применять полученные знания при обучении чтению.

		научно-популярного, публицистического, рекламного характера, художественная литература).		
(СК-4)	Пороговый	основные теоретические положения и концепции в области теории и истории языка, в частности стилистики иностранного языка	анализировать и обобщать информацию, изложенную в различных теоретических источниках, применить основные концепции при стилистическом анализе	навыками работы с учебной, научной и справочной литературой по теории и истории языка, научной терминологией в области стилистики
(СК-8)	Пороговый	имеющиеся методы и приемы филологического анализа текста вообще и художественного текста, в частности; основные труды ученых в области анализа художественного текста; признаки и основные категории художественного текста;	анализировать художественный текст, рассматривая органичную связь его формы и содержания с целью понять замысел автора и (эстетический) смысл произведения; адекватно воспринимать текст, усваивая не только его поверхностный смысл, но и глубинный; производить различные виды лингвистического и литературоведческого анализа текста;	основными методами и приемами лингвистического анализа текста; методами и приемами литературоведческого анализа текста; терминологией; профессиональными основами речевой коммуникации.

4 Структура и содержание учебной дисциплины

4.1 Трудоемкость учебной дисциплины

Учебная работа (УР)	Всего	Распределение по семестрам			Коды формир-х компет-й
		6			
Трудоемкость дисциплины в зачетных единицах (ЗЕТ)	3	3			
Распределение трудоемкости по видам УР в академических часах (АЧ):	72				ОК – 1 СК – 1 СК – 4 СК – 8
1) «Методы стилистического анализа текста» (английский язык или немецкий язык)	12				
- лекции	24				
- практические занятия (семинары)	-				
- лабораторные работы	12				
- аудиторная СРС в т.ч.	36				
- внеаудиторная СРС					

4.2 Содержание и структура разделов учебной дисциплины

«Методы стилистического анализа текста (английский язык)»

1.1 Основные подходы к анализу художественного текста: историко-биографический и морально-философский; объективистский подход; формализм; структурализм и пост-структурализм; деконструктивизм; психоаналитический подход к анализу текста (фрейдизм и юнгианство); феноменологический подход; диалогизм; феминистский подход.

1.2 Литературный текст как поэтическая структура. Вербальный и суправербальный уровни литературного текста. Компоненты поэтической структуры текста: образ, тема, идея, композиция, жанр.

Принципы сцепления поэтической структуры литературного текста. Принцип незаконченного изображения, понятие поэтической детали, принцип аналогии и контраста. Принцип возвращения к ранее изображенному.

Стратегия написания письменного анализа художественного текста.

1.3 Композиция текста и ее макрокомпоненты:

- описание / повествование;
- монолог/ диалог;
- внутренний монолог/«поток сознания»/драматический монолог.

Микрокомпоненты художественного текста.

1.4 Установление логических связей в тексте. Последовательность идей в логически структурированном тексте: вступление, сюжет, кульминация, развязка. Понятие

художественного времени и пространства в художественном тексте.

1.5 Способы анализа художественного текста. Изобразительные и выразительные средства языка.

1.6 Роль стилистических приемов и выразительных средств языка в раскрытии авторского замысла. Реализация в художественном тексте отношений «реальная действительность - образ – автор», «автор - произведение литературы - читатель». Индивидуальный стиль автора.

1.7 Комплексный стилистический анализ художественного текста.

«Методы стилистического анализа текста (немецкий язык)»

1.1 Основные подходы к анализу художественного текста: формально-типологический, генетико-психологический, психоаналитический, историко-социологический, историко-биографический, герменевтика.

1.2 Развитие стилей во немецкой художественной литературе:

- жанры и стили;
- характеристика стилевых особенностей «Бури и натиска», романтизма, натурализма, символизма, экспрессионизма;
- литературные направления XX века (психологический роман, философский роман, литературный модерн).

1.3 Характеристика различных литературных родов. Особенности анализа лирики и ее жанров. Драма как особый род художественной литературы. Особенности анализа эпических форм (прозаические жанры).

1.4 Литературный текст как поэтическая структура. Компоненты поэтической структуры текста: образ, тема, идея, композиция, жанр.

1.5 Принципы анализа системы образов художественного произведения.

1.6 Структурно функциональный анализ тропов и фигур.

1.7 Комплексный стилистический анализ художественного текста:

- обоснование схемы анализа
- эксплицитные и имплицитные элементы значения
- контекстологический анализ и типы семантических связей.

Календарный план, наименование разделов учебной дисциплины с указанием трудоемкости по видам учебной работы представлены в технологической карте учебной дисциплины (приложение Б).

4.5 Организация изучения учебной дисциплины

Методические рекомендации по организации изучения УД с учетом использования в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения учебных занятий даются в Приложении А.

5 Контроль и оценка качества освоения учебной дисциплины

Контроль качества освоения студентами УД и его составляющих осуществляется непрерывно в течение всего периода обучения с использованием балльно-рейтинговой системы (БРС).

Для оценки качества освоения дисциплины используются формы контроля: текущий – регулярно в течение всего семестра; рубежный – на девятой неделе семестра; семестровый – по окончании изучения УД.

Текущий контроль работы студентов осуществляется в процессе проведения семинарских, практических занятий на протяжении семестра путем оценки устных ответов и домашних заданий, работы с источниками; систематичность посещения занятий, а также выполнения контрольных работ, решения тестовых, практических заданий.

Если студент не выполнил ни одного задания, а также не проявил активности на занятиях, то его работа в течение семестра оценивается как неудовлетворительная.

Рубежный контроль включает в себя суммарные результаты по итогам текущего контроля за соответствующий период обучения, включая баллы за выполнение домашних работ, активность и систематичность работы на семинарских/практических занятиях, посещаемость занятий, выступление с докладами, подготовка рефератов.

Семестровый контроль проводится в форме экзамен, и суммарных баллов за весь период изучения дисциплины.

Экзамен состоит из защиты реферата, подготовленного студентом по одной из выбранных заранее тем, и выполнения комплексного анализа текста в письменной форме.

При выставлении итоговой оценки оцениваются ответы на экзамене и учитывается оценка за работу в течение семестра, включая все элементы рубежного и текущего контроля.

Перечень оценочных средств

Таблица 5.1

Оценочное средство	Вид контроля	Максимальное кол-во баллов	Критерии оценки
Работа на занятии (практические занятия)	Текущий	кол. баллов за каждое занятие см. в Приложении Б	1. Наличие доклада/сообщения 2. Активность в обсуждении проблемы 3. Аргументированность 4. Применение теоретических знаний для решения обсуждаемых проблем 5. Ориентация в современных проблемах 6. Выполнение домашнего задания 7. Посещаемость
Подготовка доклада, сообщения, Power Point презентации	Текущий	– 5 баллов	1. Умение обобщать информацию 2. Применение навыков анализа научной литературы 3. Презентабельность и убедительность 4. Логичность и аргументированность 5. Не менее 10 слайдов для Power Point

выпускников» от 25.06.2013 № 9.

Оценка качества освоения студентами учебной дисциплины:

- пороговый (оценка «удовлетворительно») – 75 – 104 баллов
- стандартный (оценка «хорошо») – 105 – 134 балла
- эталонный (оценка «отлично») – 135 – 150 баллов.

Содержание видов контроля и их график отражены в технологической карте учебной дисциплины (Приложение Б).

6 Учебно-методическое и информационное обеспечение учебной дисциплины представлено **Картой учебно-методического обеспечения** (Приложение В)

7 Материально-техническое обеспечение учебной дисциплины

Для осуществления образовательного процесса по дисциплине необходим оборудованный класс, поскольку основными средствами материально-технического сопровождения дисциплины «Методы стилистического анализа текста (английский, немецкий языки)» являются электронные и мультимедийные средства и программы: электронная презентация Power Point, которая позволяет наглядно представить разные схемы и таблицы, отображающие структуру некоторых систем (структура стилистического значения, система тропов и фигур и др.), а также разнообразный раздаточный материал.

Приложения (обязательные):

А – Методические рекомендации по организации изучения учебной дисциплины

Б – Технологическая карта

В - Карта учебно-методического обеспечения УД

Методические рекомендации по организации изучения учебной дисциплины

1. Структура и содержание основных разделов; методы и средства проведения занятий

«Методы стилистического анализа текста (английский язык)»

1.1 Основные подходы к анализу художественного текста: историко-биографический и морально-философский; объективистский подход; формализм; структурализм и пост-структурализм; деконструктивизм; психоаналитический подход к анализу текста (фрейдизм и юнгианство); феноменологический подход; диалогизм; феминистский подход.

Технологии и формы организации: Вводная, информационная, обзорная; проблемная. Лекция-визуализация.

Практическая работа (ПР1): Проработка и обсуждение теоретических материалов.

Самостоятельная работа: Практические задания; конспектирование источников.

1.2 Литературный текст как поэтическая структура. Вербальный и суправербальный уровни литературного текста. Компоненты поэтической структуры текста: образ, тема, идея, композиция, жанр.

Технологии и формы организации: информационная, обзорная; проблемная. Лекция с опорой на самостоятельную внеаудиторную работу студентов.

Практическая работа (ПР2): Анализ текстов, иллюстрирующих различные подходы к тексту как объекту анализа.

Самостоятельная работа: Практические задания; конспектирование источников, составление таблицы.

1.3 Композиция текста и ее макрокомпоненты:

- описание / повествование;
 - монолог/ диалог;
 - внутренний монолог/«поток сознания»/драматический монолог.
- Микрокомпоненты художественного текста.

Технологии и формы организации: информационная, обзорная. Лекция-визуализация.

Практическая работа (ПР3): Анализ поэтических и прозаических текстов.

Самостоятельная работа: Анализ различных текстов; подготовка докладов и презентаций.

1.4 Установление логических связей в тексте. Последовательность идей в логически структурированном тексте: вступление, сюжет, кульминация, развязка. Понятие художественного времени и пространства в художественном тексте.

Технологии и формы организации: информационная, обзорная. Лекция с опорой на опережающую самостоятельную внеаудиторную работу студентов. Семинар.

Практическая работа (ПР4): Работа с текстами.

Самостоятельная работа: Анализ различных текстов, подготовка докладов и презентаций.

1.5 Способы анализа художественного текста. Изобразительные и выразительные средства языка.

Технологии и формы организации: информационная, обзорная. Лекция с опорой на опережающую самостоятельную внеаудиторную работу студентов.

Практическая работа (ПР5): Выполнение упражнений, анализ текста.

Самостоятельная работа: Анализ различных текстов; подготовка сообщений.

1.6 Роль стилистических приемов и выразительных средств языка в раскрытии авторского замысла. Реализация в художественном тексте отношений «реальная действительность - образ – автор», «автор - произведение литературы - читатель». Индивидуальный стиль автора.

Технологии и формы организации: информационная, обзорная. Лекция с опорой на опережающую самостоятельную внеаудиторную работу студентов. Семинар.

Практическая работа (ПР6): Анализ текстов.

Самостоятельная работа: Анализ текстов.

Список рекомендуемой литературы

Основная литература

1. Арнольд И. В. Стилистика. Современный английский язык: учебник для вузов / И. В. Арнольд; науч. ред. П. Е. Бухаркин. - 10-е изд. - М. : Флинта : Наука, 2010. - 383, [1] с.
2. Нелюбин Л.Л. Лингвостилистика современного английского языка: Учеб. пособие / Моск. психолого-соц. ин-т. - 5-е изд. М., 2008. – 125 с.
3. Методы стилистического анализа и интерпретации текста: Учеб.-метод. пособие / Авт.-сост. Н.А. Шайдорова, Н.С. Кузнецова. – Великий Новгород, 2006. – 148 с.
4. Романова Н.Н. Стилистика и стили: Учеб. пособие. Словарь / Рос. акад. образования, Моск. психолого - соц. ин-т. - 2-е изд. М., 2009. – 405 с.
5. Тюпа В.И. Анализ художественного текста: Учеб.пособие для вузов. - М. : Академия, 2006. - 331с.

Дополнительная литература

1. Гальперин И.Р. Текст как объект лингвистического исследования. Изд.5-е. М.: КомКнига, 2007. - 144с. <http://www.twirpx.com/files/languages/linguistics/text/>
2. Лотман Ю.В. Анализ поэтического текста. Структура стиха. Л. 1972.
3. Практикум по стилистике английского языка: Учеб. пособие / Авт.-сост. Н.А. Шайдорова, Н.С. Кузнецова. – Великий Новгород, 2007. – 82 с.
4. Skrebnev Y.M. Fundamentals of English Stylistics. M.1994
5. Kukharensko V.A. Seminars in Style. M.: «Высшая школа», 1971.- 170 с.

Темы семинарских/практических занятий:

Практическая работа (ПР1): «Основные подходы к анализу художественного текста»

1. Историко-биографический подход;
2. Морально-философский подход;
3. Объективистский подход; формализм;
4. Структурализм и пост-структурализм;
5. Деконструктивизм;
6. Психоаналитический подход (фрейдизм и юнгианство);
7. Феноменологический подход;
8. Феминистский подход..

Обсуждение теоретических вопросов. Анализ текстов.

Практическая работа (ПР2): «Литературный текст как поэтическая структура»

1. Вербальный и суправербальный уровни литературного текста.
2. Компоненты поэтической структуры текста: образ, тема, идея, композиция, жанр.

Обсуждение теоретических вопросов. Анализ текстов, иллюстрирующих различные литературные школы и направления.

Практическая работа (ПР3): «Композиция текста и ее макрокомпоненты»

1. Описание / повествование;
2. Монолог/ диалог;
3. Внутренний монолог/«поток сознания»/драматический монолог.

Анализ поэтических, прозаических текстов.

Практическая работа (ПР4): «Установление логических связей в тексте»

1. Вступление, сюжет, кульминация, развязка.
2. Понятие художественного времени и пространства в художественном тексте.

Обсуждение теоретических вопросов. Анализ текстов.

Практическая работа (ПР5): «Способы анализа художественного текста»

Обсуждение теоретических вопросов. Анализ текстов.

Практическая работа (ПР6): «Роль стилистических приемов и выразительных средств языка в раскрытии авторского замысла»

1. Реализация в художественном тексте отношений «реальная действительность - образ – автор», «автор - произведение литературы - читатель».
2. Индивидуальный стиль автора

Обсуждение теоретических вопросов. Анализ текстов.

«Методы стилистического анализа текста (немецкий язык)»

1.1 Основные подходы к анализу художественного текста: формально-типологический, генетико-психологический, психоаналитический, историко-социологический, историко-биографический, герменевтика.

Технологии и формы организации: Вводная, информационная, обзорная; проблемная. Лекция-визуализация.

Практическая работа (ПР1): Проработка и обсуждение теоретических трудов.

Самостоятельная работа: Практические задания; конспектирование источников.

1.2 Развитие стилей в немецкой художественной литературе:

- жанры и стили;
- характеристика стилевых особенностей «Бури и натиска», романтизма, натурализма, символизма, экспрессионизма;
- литературные направления XX века (психологический роман, философский роман, литературный модерн).

Технологии и формы организации: Информационная, обзорная лекция. Лекция-визуализация. Лекции с опорой на внеаудиторную самостоятельную работу студентов.

Практическая работа (ПР2): Анализ текстов, иллюстрирующих различные литературные школы и направления.

Самостоятельная работа: Практические задания; конспектирование источников.

1.3 Характеристика различных литературных родов. Особенности анализа лирики и ее жанров. Драма как особый род художественной литературы. Особенности анализа эпических форм (прозаические жанры).

Технологии и формы организации: Информационная, обзорная; проблемная. Лекция-визуализация. Лекции с опорой на внеаудиторную (опережающую) самостоятельную работу студентов.

Практическая работа (ПП3): Анализ поэтических, драматических, прозаических текстов.

Самостоятельная работа: Анализ различных текстов; подготовка докладов и презентаций.

1.4 Литературный текст как поэтическая структура. Компоненты поэтической структуры текста: образ, тема, идея, композиция, жанр.

Технологии и формы организации: Информационная, обзорная лекция. Лекция-визуализация. Лекции с опорой на внеаудиторную самостоятельную работу студентов.

Практическая работа (ПП4): Работа с текстами.

Самостоятельная работа: Анализ различных текстов, подготовка докладов и презентаций.

1.5 Принципы анализа системы образов художественного произведения.

Технологии и формы организации: Информационная, обзорная лекция. Лекция-визуализация. Лекции с опорой на внеаудиторную самостоятельную работу студентов.

Практическая работа (ПП5): Анализ текстов.

Самостоятельная работа: Анализ различных текстов; подготовка докладов и презентаций.

1.6 Структурно функциональный анализ тропов и фигур. Комплексный стилистический анализ художественного текста:

- обоснование схемы анализа
- эксплицитные и имплицитные элементы значения
- контекстологический анализ и типы семантических связей

Технологии и формы организации: Информационная, обзорная лекция. Лекция-визуализация. Лекции с опорой на внеаудиторную самостоятельную работу студентов.

Практическая работа (ПП6): Анализ текстов.

Самостоятельная работа: Выполнение упражнений, анализ текста.

Список рекомендуемой литературы

Основная литература

1. Богатырева Н. А. Стилистика современного немецкого языка = Stilistik der Deutschen Gegenwartssprache : учеб. пособие для вузов / Н. А. Богатырева, Л. А. Ноздрина. - М. : Академия, 2005. - 330 с.
2. Богатырева Н. А. Стилистика современного немецкого языка = Stilistik der Deutschen Gegenwartssprache : учеб. пособие для вузов / Н. А. Богатырева, Л. А. Ноздрина. - 2-е изд., стер. - М. : Академия, 2008. - 330 с.
3. Гончарова Е. А. Теория и практика стилистического анализа = Theorie und Praxis der Stilanalyse : учеб. пособие для вузов / Е. А. Гончарова. - М. : Академия, 2010. - 350 с.
4. Соловьян Н.А. Учебное пособие по аналитическому чтению для студентов 4 курса. Ч. 1 : Уровень C1 / Н. А. Соловьян, Н. И. Крылова, М. С. Бубнова ; под ред. Н.Н. Саклаковой ; 2-е изд., испр. и доп. - М. МГИМО-Университет, 2008.

5. Тюпа В.И. Анализ художественного текста: Учеб.пособие для вузов. - М. : Академия, 2006. - 331с.

Дополнительная литература

1. Брандес М.П. Стилистика текста. Теор.курс.-М., 2004.
2. Брандес М.П. Стилистический анализ. М., 1971
3. Гальперин И.Р. Текст как объект лингвистического исследования. Изд.5-е. М.: КомКнига, 2007. - 144с. <http://www.twirpx.com/files/languages/linguistics/text/>
4. Duden. Stilwörterbuch.

Темы практических занятий:

Практическая работа (ПР1): «Основные подходы к анализу художественного текста»

1. Формально-типологический подход;
2. Генетико-психологический подход;
3. Психоаналитический подход;
4. Историко-социологический подход;
5. Историко-биографический подход;
6. Герменевтический подход.

Обсуждение теоретических вопросов. Анализ текстов.

Практическая работа (ПР2): «Развитие стилей в немецкой художественной литературе»

1. Характеристика стилевых особенностей «Бури и натиска», романтизма, натурализма, символизма, экспрессионизма;
2. Литературные направления XX века (психологический роман, философский роман, литературный модерн).

Обсуждение теоретических вопросов. Анализ текстов, иллюстрирующих различные литературные школы и направления.

Практическая работа (ПР3): «Особенности анализа произведений различных литературных родов (лирика, драма, прозаические жанры)»

Анализ поэтических, драматических, прозаических текстов.

Практическая работа (ПР4): «Литературный текст как поэтическая структура»

Обсуждение теоретических вопросов. Анализ текстов.

Практическая работа (ПР5): «Принципы анализа системы образов художественного произведения»

Обсуждение теоретических вопросов. Анализ текстов.

Практическая работа (ПР6): «Комплексный стилистический анализ художественного текста»

Методические рекомендации по теоретической части

Основу образовательного процесса по учебной дисциплине «Методы стилистического анализа текста (английский и немецкий языки)» составляет сочетание различных образовательных технологий.

Интегральную модель образовательного процесса по УД формируют технологии методологического уровня: модульно-рейтинговое, контекстное обучение, развивающее и проектное обучение, элементы технологии развития критического мышления.

Для реализации данной модели целесообразно использовать следующие технологии стратегического уровня в сочетании с определенными тактическими процедурами:

- **лекционные** (вводная лекция, обзорная лекция, лекция-презентация или лекция-визуализация, проблемная лекция)
- **практические** (развернутая беседа по заранее известному плану; групповая работа; работа с текстом, доклады студентов);
- **исследовательские** (выполнение письменной домашней работы);
- **самоуправления** (самостоятельная в т.ч. опережающая работа студентов) (выполнение письменной домашней работы и подготовка презентаций по темам домашних работ, работа с источниками по темам дисциплины, создание читательского дневника и словаря терминов по материалам модулей).

Лекции должны познакомить студентов с современными исследованиями по основным проблемам анализа текста в нашей стране и за рубежом, с различными методами стилистических исследований, раскрыть различные подходы к анализу художественных текстов различных жанров.

В лингвистический лексикон студентов вводятся новая терминология и методологические подходы.

Лекции должны познакомить студентов с разными типами анализа текста (целостным, сравнительным, структурным и др.), основными теоретическими категориями (жанр, метод, стиль, тема, идея, проблематика, конфликт, характер, герой, система образов, композиция, художественные средства изобразительности).

Для того чтобы студенту легче было разобраться в сложном и обширном материале, методика преподавания построена так, что, наиболее трудные и важные темы рассматриваются на аудиторных занятиях – лекциях. Их тематический план содержится в программе данной дисциплины. При чтении лекций рекомендуется давать иллюстрации примеров различных аспектов анализа текста, показывающих особенности их построения.

Лекции должны отвечать критериям научности и информативности (современный научный уровень), доказательности и аргументированности; содержать достаточное количество ярких, убедительных примеров, фактов; иметь четкую структуру и логику раскрытия последовательно излагаемых вопросов; быть методически структурированными (выведение главных мыслей и положений, подчеркивание выводов, изложение доступным и ясным языком, разъяснение вновь вводимых терминов и названий).

В начале занятия целесообразно сообщить план лекции, включающий наименования основных узловых вопросов лекции, которые могут послужить ориентиром для студентов при подготовке к зачету.

Рекомендуется опираться на уже пройденный материал, содержание предыдущей лекции связывать с новым материалом. По каждому из анализируемых положений следует делать вывод.

В конце лекции полезно подвести итог услышанному.

Рекомендации по использованию активных и интерактивных образовательных технологий в учебном процессе вуза с позиции их практической реализации можно найти в издании: «Использование активных и интерактивных образовательных технологий в учебном процессе вуза: метод. рекомендации / сост. Е. Ю. Игнатьева; НовГУ им. Ярослава Мудрого. – Великий Новгород, 2013. – 84 с.».

3. Методические рекомендации по практическим (семинарским) занятиям

Практические/семинарские занятия должны углубить знания лекционного курса, а также систематизировать и активизировать знания, получаемые студентами в процессе самостоятельной работы.

Практические занятия направлены на то, чтобы вырабатывать навыки анализа художественного текста и работы со специальными литературоведческими материалами. Студент должен овладеть разными типами анализа (целостным, сравнительным, структурным.), научиться оперировать литературоведческими категориями (жанр, метод, стиль, тема, идея, проблематика, конфликт, характер, герой, система образов, композиция, художественные средства изобразительности).

Цель практических/семинарских и практических занятий состоит в развитии у студентов:

- умения идентифицировать и объяснять явления, характерные для стилистического уровня, выработать навыки стилистического разбора и толкования языковых явлений.

- умения самостоятельно делать выводы и обобщения из наблюдений над фактическим материалом, реферировать научную литературу, прививать навыки работы с текстами разных функциональных стилей, проводить всесторонний лингвостилистический анализ текста.

- навыков интерпретации и толкования языковых явлений разных уровней и установления их роли в реализации основной идеи и прагматической направленности высказывания.

Методические материалы для проведения семинарских занятий представлены вопросами и упражнениями практического характера, в ходе ответов на которые обобщаются теоретические сведения, полученные студентами в ходе лекций, а также развиваются навыки работы с текстами разной жанровой принадлежности.

При осуществлении текущего контроля в процессе проведения семинарских занятий участие студентов в таких занятиях оценивается в соответствии с указанными далее требованиями. Эти требования основаны на критериях, отражающих наиболее значимые аспекты участия студентов в семинарских занятиях. Соответствие данным требованиям (их соблюдение) оценивается по 5-бальной системе.

Форма семинарских занятий:

- а) развернутая беседа по заранее известному плану;
- б) небольшие доклады студентов с последующим обсуждением участниками семинара.

В организации семинарских занятий реализуется принцип совместной деятельности, сотворчества. Семинарское занятие эффективно тогда, когда проводится

как заранее подготовленное совместное обсуждение выдвинутых вопросов каждым участником семинара. Реализуются общий поиск ответов учебной группой, возможность раскрытия и обоснования различных точек зрения у студентов. Такое проведение семинаров обеспечивает контроль усвоения знаний и развитие научного мышления студентов.

Практические занятия по учебной дисциплине «Методы стилистического анализа текста (английский и немецкий языки)» проводятся либо в форме семинаров, либо в виде практической работы с текстами изучаемых произведений.

Основной целью семинарских занятий является контроль усвоения пройденного материала, хода выполнения студентами самостоятельной работы и рассмотрение наиболее сложных и спорных вопросов в рамках темы семинарского занятия. Ряд вопросов дисциплины, требующих более глубокого рассмотрения, заслушиваются на семинарских занятиях в форме подготовленных студентами докладов и сообщений (5-10 минут) с последующей их оценкой всеми студентами группы. Обязательным в ходе изучения данного курса является выступление с докладами, сообщениями, создание компьютерных презентаций по проблемам семинара с последующим обсуждением их в процессе занятия.

Практические занятия, проводимые в интерактивной формах, позволяют вовлекать всех студентов в обсуждение того или иного вопроса, проблемы, разбор конкретной ситуации, решение практических и тестовых заданий и практикумов. Основой для выполнения упражнений на практических занятиях по анализу текстов на английском языке является учебное пособие «Critical Approaches to Literature and Text Analysis» (авт.-сост. Н.А. Шайдорова, Н.С. Кузнецова. – В. Новгород: НовГУ, 2006. - 148 с.).

Тексты для анализа и задания для практических занятий по анализу текстов на немецком языке содержатся в следующих учебных пособиях:

1. *Гончарова Е.А.* Теория и практика стилистического анализа / Theorie und Praxis der Stilanalyse. Издательство: Академия, 2010г. <http://www.twirpx.com/file/389891/>
3. *Соловьян Н.А.* Учебное пособие по аналитическому чтению для студентов 4 курса. Ч. 1 : Уровень С1 / Н. А. Соловьян, Н. И. Крылова, М. С. Бубнова ; под ред. Н.Н. Саклаковой ; 2-е изд., испр. и доп. - М. МГИМО-Университет, 2008.

Активное обучение студентов по данной дисциплине обеспечивается диалоговым взаимодействием преподавателя и студентов, предусматривает проблемную (дискуссионную) постановку вопросов с целью закрепления и углубления полученных знаний, формирования умений и практических навыков в соответствии с компонентами компетенций.

Детальное описание активных образовательных технологий и возможностей их практического использования в учебном процессе содержится в методической разработке «Использование активных и интерактивных образовательных технологий в учебном процессе вуза: метод. рекомендации/сост. Е. Ю. Игнатьева; НовГУ им. Ярослава Мудрого. – Великий Новгород, 2013. – 84 с.»

4. Методические рекомендации по самостоятельной работе студентов

Самостоятельная работа студентов – важный этап всех видов работы, ее функция – усвоение, закрепление учебного материала, превращение полученной информации в знания, переработка их в устойчивые навыки, умения. Самостоятельная работа проявляется как в самостоятельной подготовке к семинарским занятиям и проработке лекционного материала, так и подготовке докладов и рефератов, сопровождаемых

компьютерной презентацией на отдельные семинарские занятия по заданию преподавателя.

При подготовке к семинарскому занятию студентам обязательно нужно конспектировать прочитанное. Для упрощения проработки изучаемой теории следует разделить читаемые параграфы учебных пособий на логически законченные части, попытаться сформулировать главный тезис каждой части, его аргументацию.

При самостоятельной работе над теоретическим материалом студенту следует обязательно завести и пополнять словарь специальных терминов и клише. Это помогает как в создании активного научного словарного запаса, который облегчит подготовку к практическим (семинарским) занятиям, так и в структурировании данной темы и более четком планировании своего ответа на семинаре (в последующем – на экзамене).

В ходе всего учебного процесса студент обязательно должен прорабатывать лекционные материалы, причем перечитывать материал следует дома непосредственно после записи очередной лекции, поскольку лекционный курс по дисциплине «Методы стилистического анализа текста (английский и немецкий язык)» построен таким образом, что каждая последующая лекция непосредственно опирается на теоретические положения, рассматриваемые в предыдущей лекции. Если студент не проработал или не полностью освоил содержание предыдущей лекции, то вполне могут возникнуть проблемы с пониманием последующего теоретического материала.

Некоторые лекции привязаны к определенным темам, рассматриваемым на семинарских занятиях, и предшествуют им с тем, чтобы ввести студентов в круг проблем, на которые следует обратить внимание при изучении данной темы. Лекции, которые читаются в течение семестра, студентам нужно обязательно прорабатывать, осмысливать, расширять за счет самостоятельного изучения основной и дополнительной литературы по данной теме.

Комплексное изучение студентами основного содержания дисциплины «Методы стилистического анализа текста (английский и немецкий язык)» предполагает овладение материалами лекций, учебников и учебных пособий, творческую работу в ходе проведения семинарских занятий, а также целенаправленную, систематическую деятельность по самостоятельному закреплению, углублению и расширению знаний данной дисциплины, подготовку студентами **докладов и сообщений** (5-10 минут) с последующей их оценкой всеми студентами группы. Доклады, сообщения, а также итоговый реферат должны сопровождаться **компьютерными презентациями** (программа MS Power Point).

Оформление текста доклада, реферата производится согласно требованиям государственных стандартов СТО 1.701-2010 «*Стандарт организации. Университетская система учебно-методической документации. Текстовые документы. Общие требования к построению и оформлению*».

Подробные рекомендации по организации самостоятельной работы и основные виды самостоятельной работы, этапы и требования к их выполнению можно найти в методической разработке: «*Организация самостоятельной работы студентов: метод. рекомендации / Авторы-сост. С.Н. Горычева, Е. Ю. Игнатьева; НовГУ им. Ярослава Мудрого. – Великий Новгород, 2013. – 60 с.*».

Оценка активной и систематичной работы на семинарских/практических занятиях (творческий рейтинг) является составной частью суммарных результатов контроля за весь семестр. Поэтому обязательным условием для всех студентов является ведение тетради по дисциплине и наличие материалов, в которых отражается работа студента в ходе подготовки к семинарским/практическим занятиям, самостоятельного изучения теоретического материала, конспекты источников, выполнение практических исследовательских заданий, тексты докладов, реферата.

Критерии оценки работы на семинарах: знание материала, умение сообщать материал, умение дополнять ответы, умение задавать существенные вопросы и формулировать проблему, умение готовить и презентовать доклады, выполнение домашнего задания, посещаемость.

Формы контроля: проверка конспектов, письменных анализов текста, выступления с докладами/сообщениями и устный ответ на семинаре.

Критерии оценки доклада:	
5 баллов	Творческий подход при подготовке к докладу; Высокий уровень культуры мышления; Обобщение информации с помощью схем, таблиц, логических блоков; Представление темы с активным использованием знаний и фактов истории и теории литературы; Наличие выводов.
3 балла	Оригинальность при подготовке к докладу; Элементы культуры мышления, логическое изложение информации; Обобщение информации; Анализ темы с использованием историко-литературных знаний, фактов, теорий; Наличие некоторых выводов.
1 балл	Отсутствие оригинальности при подготовке к докладу; Демонстрация частичной культуры мышления; Некоторое обобщение историко-литературного и теоретического материала; Наличие неточности в раскрытии темы с использованием филологических знаний, фактов, теорий; Отсутствие конкретных выводов.

5 Организация и проведение контроля

Для оценки качества усвоения учебной дисциплины «Методы стилистического анализа текста (английский, немецкий язык)» используются следующие формы контроля:

– **текущий:** контроль работы студентов осуществляется в процессе проведения семинарских, практических занятий на протяжении семестра путем оценки устных ответов и домашних заданий, работы с источниками; систематичность посещения занятий, а также выполнения контрольных работ, выполнения упражнений и практических заданий.

Если студент не выполнил ни одного задания, а также не проявил активности на занятиях, то его работа в течение семестра оценивается как неудовлетворительная. Если студент пропускает занятия по уважительной причине (по болезни, график свободного посещения), то он выполняет задания самостоятельно, во внеаудиторное время, знакомя преподавателей с полученными результатами. При этом тесты могут быть заменены разбором проблемных ситуаций по названным темам;

-- **рубежный:** учитываются суммарные результаты по итогам текущего контроля за соответствующий период, включая баллы за выполнение домашних работ,

активность и систематичность работы на практических занятиях, посещаемость лекций и практических занятий, ведение словаря стилистических терминов, конспектирование источников;

– **семестровый:** проводится в форме экзамена (по итогам изучения всего курса в целом), состоящего из двух частей - теоретической и практической, и суммарных баллов за весь период изучения предмета. Экзамен состоит из защиты реферата, подготовленного студентом по одной из выбранных заранее тем, и выполнения комплексного анализа текста в письменной форме.

При оценке ответа студента следует руководствоваться следующими критериями:

- 1) Соответствие содержания реферата теме;
- 2) Глубина осмысления (проработки) материала;
- 3) Наличие и правильность выводов;
- 4) Полнота использования источников;
- 5) Соответствие оформления реферата требованиям;
- 6) Аргументированный анализ стилистических явлений/приемов;
- 7) Демонстрация усвоения учебного теоретического материала на практике;
- 8) Навыки самостоятельного поиска способа решения поставленной учебной задачи.

1. Примерные темы рефератов по дисциплине «Методы стилистического анализа текста (английский язык)»

2. Историко-биографический и морально-философский подходы к анализу текста;
3. Объективистский подход;
4. Формализм;
5. Структурализм и пост-структурализм;
6. Деконструктивизм;
7. Психоаналитический подход к анализу текста (фрейдизм и юнгианство);
8. Феноменологический подход;
9. Диалогизм;
10. Феминистский подход;
11. Литературное произведение как явление искусства;
12. Художественная реальность и художественная условность;
13. Художественное произведение как структура;
14. Соотношение темы, проблемы и идеи в художественном произведении;
15. Художественные детали в произведении;
16. Художественное время и художественное пространство;
17. Речевая характеристика персонажей.

Образец практического письменного задания на английском языке:

LISTENING FOR SMALL SOUNDS

Penelope Trevor

As you read an excerpt from a story by the Australian writer Penelope Trevor, notice how the

narrator's details help you experience the reality of the situation for nine-year-old Joss. Mind that below the equator, in Australia, the seasons are the opposite of ours.

September winds blow away the grey and the sun rises, yellow, into a blue sky. Outside Joss feels the spring. In the doll's house it is still winter. She and Misi scavenge in the lanes. Joss picks flowers from honeysuckle bushes that hang over people's back fences. The liquid is watery and not very sweet, weak, like the sunshine.

When Maria goes out, Joss climbs over her back fence and steals three mandarins from a tree in her backyard. She looks for the old man. She wants to give him one but she can't find him. So she goes inside and gives one to her mother.

Her mother is in the bathroom, on her knees leaning over the bathtub, scrubbing. She has rubber gloves on and they're covered in Ajax so Joss peels a mandarin for her. It's a bit green.

"Here Mum." She pops a piece into her mother's mouth. Her mother makes a face.

"Bitter?"

Her mother nods. Joss pops a piece into her own mouth. Her tongue puckers. Her mother puts one hand on the side of the bath and stands up. Joss thinks she's going to rinse the bath out now. But she doesn't. She starts scrubbing the tiles on the wall around the bath. They don't look dirty to Joss.

Joss picks up the spare Wettex and the Ajax from the bathroom floor. She walks over to the basin and shakes some Ajax into the sink. Where the sink has water on it the Ajax turns blue.

Joss wonders about germs. She pushes some Ajax down into the plughole.

"I know how to make a vaccine, Mum."

Her mother doesn't say anything.

"I mean if there was an epidemic or something." Joss shakes some more Ajax into the sink.

"You know, like the black plague." She looks at her mother.

"That's nice, dear."

"Do you want me to tell you?"

Her mother turns on the shower to rinse the Ajax off the walls. It runs down into the bath. Joss decides to tell her anyway.

"Just say you'd been sick from something. And then you got better. But everyone else was still sick from it. I'd take a pint of your blood because you'd be a recovered victim. And then I'd put your blood in a jar and tie a rope around the jar and swing it around my head for 7 minutes."

Her mother turns the shower off and stretches.

"When you stop swinging it around it's all separated. There's three layers. "

Her mother turns around and lifts up the toilet seat.

"But it's only the top one you need. It's clear and it's the vaccine. And then you just give it to people."

Her mother looks at her and smiles. Joss knows she's trying to think of something to say.

"Where did you learn that?"

"I read it in a book."

"Pass the Ajax, honey."

Joss passes it to her. Her mother takes the long brush and starts to scrub the toilet.

That night Joss walks up to the takeaway Chinese restaurant with Misi. She orders Sweet and Sour Pork and Fried Rice. Her mother does not feel like cooking. She says she's not hungry, but she says Joss has to eat.

When Joss gets home her mother is sitting in front of the telly, knitting. One pearl, one plain, one pearl. Her hands do it all by themselves.

Примерные темы рефератов по дисциплине «Методы стилистического анализа текста (немецкий язык)»

1. Проблема определения текста в современной лингвистике.
2. Художественный текст, его основные признаки.
3. Семантическая и структурно-синтаксическая организация текста.
4. Контекстуальное взаимодействие средств различных языковых уровней в художественном тексте.
5. Типология повествователей в современной художественной прозе.
6. Взаимодействие планов автора-повествователя и персонажей в художественном тексте.
7. Понятие литературно-художественного портрета персонажа.
8. Взаимодействие авторской речи и речи персонажей в композиционно-сюжетной структуре текста.
9. Несобственно-прямая речь и внутренний монолог в структуре художественного текста.
10. Лингвостилистическая характеристика прямой и косвенной речи персонажей.
11. Лингвистическая характеристика эпического повествования.
12. Драматическое повествование и его виды.
13. «Образ автора» как объединяющий принцип стиля художественно-прозаического произведения.

Образец практического письменного задания на немецком языке:

Analysieren Sie schriftlich folgenden Text von **Ilse Aichinger „Das Fenster-Theater“ (1953)**. [In: I. A.: *Meine Sprache und ich. Erzählungen*. (c) S. Fischer Verlag Frankfurt am Main. 1978.]

Die Frau lehnte am Fenster und sah hinüber. Der Wind trieb in leichten Stößen vom Fluss herauf und brachte nichts Neues. Die Frau hatte den starren Blick neugieriger Leute, die unersättlich sind. Es hatte ihr noch niemand den Gefallen getan, vor ihrem Haus niedergefahren zu werden. Außerdem wohnte sie im vorletzten Stock, die Straße lag zu tief unten. Der Lärm rauschte nur mehr leicht herauf. Alles lag zu tief unten. Als sie sich eben vom Fenster abwenden wollte, bemerkte sie, dass der Alte gegenüber Licht angedreht hatte. Da es noch ganz hell war, blieb dieses Licht für sich und machte den merkwürdigen Eindruck, den aufflammende Straßenlaternen unter der Sonne machen. Als hätte einer an seinen Fenstern die Kerzen angesteckt, noch ehe die Prozession die Kirche verlassen hat. Die Frau blieb am Fenster.

Der Alte öffnete und nickte herüber. Meint er mich? dachte die Frau. Die Wohnung über ihr stand leer, und unterhalb lag eine Werksatt, die um diese Zeit geschlossen war. Sie bewegte leicht den Kopf. Der Alte nickte wieder. Er griff sich an die Stirne, entdeckte, dass er keinen Hut aufhatte, und verschwand im Innern des Zimmers.

Gleich darauf kam er in Hut und Mantel wieder. Er zog den Hut und lächelte. Dann nahm er ein weißes Tuch aus der Tasche und begann zu winken. Erst leicht und dann immer eifriger. Er hing über die Brüstung, dass man Angst bekam, er würde vornüberfallen. Die Frau trat einen Schritt zurück, aber das schien ihn nur zu bestärken. Er ließ das Tuch fallen, löste seinen Schal vom Hals - einen großen bunten Schal - und ließ ihn aus dem Fenster wehen. Dazu lächelte er. Und als sie noch einen weiteren Schritt zurücktrat, warf er den Hut mit einer heftigen Bewegung ab und wand den Schal wie einen Turban um seinen Kopf. Dann kreuzte er die Arme über der Brust und verneigte sich. Sooft er aufsaß, kniff er das linke Auge zu, als herrsche zwischen ihnen ein geheimes Einverständnis. Das bereitete ihr so lange Vergnügen, bis sie plötzlich nur mehr seine Beine in dünnen, geflickten Samthosen in die Luft ragen sah. Er

stand auf dem Kopf. Als sein Gesicht gerötet, erhitzt und freundlich wieder auftauchte, hatte sie schon die Polizei verständigt.

Und während er, in ein Leintuch gehüllt, abwechselnd an beiden Fenstern erschien, unterschied sie schon drei Gassen weiter über dem Geklingel der Straßenbahnen und dem gedämpften Lärm der Stadt das Hupen des Überfallautos. Denn ihre Erklärung hatte nicht sehr klar und ihre Stimme erregt geklungen. Der alte Mann lachte jetzt, so dass sich sein Gesicht in tiefe Falten legte, streifte dann mit einer vagen Gebärde darüber, wurde ernst, schien das Lachen eine Sekunde lang in der hohlen Hand zu halten und warf es dann hinüber. Erst als der Wagen schon um die Ecke bog, gelang es der Frau, sich von seinem Anblick loszureißen.

Sie kam atemlos unten an. Eine Menschenmenge hatte sich um den Polizeiwagen gesammelt. Die Polizisten waren abgesprungen, und die Menge kam hinter ihnen und der Frau her. Sobald man die Leute zu verscheuchen suchte, erklärten sie einstimmig, in diesem Hause zu wohnen. Einige davon kamen bis zum letzten Stock mit. Von den Stufen beobachteten sie, wie die Männer, nachdem ihr Klopfen vergeblich blieb und die Glocke allem Anschein nach nicht funktionierte, die Tür aufbrachen. Sie arbeiteten schnell und mit einer Sicherheit, von der jeder Einbrecher lernen konnte. Auch in dem Vorraum, dessen Fenster auf den Hof sahen, zögerten sie nicht eine Sekunde. Zwei von ihnen zogen die Stiefel aus und schlichen um die Ecke. Es war inzwischen finster geworden. Sie stießen an einen Kleiderständer, gewahrten den Lichtschein am Ende des schmalen Ganges und gingen ihm nach. Die Frau schlich hinter ihnen her.

Als die Tür aufflog, stand der alte Mann, mit dem Rücken zu ihnen gewandt, noch immer am Fenster. Er hielt ein großes weißes Kissen auf dem Kopf, das er immer wieder abnahm, als bedeutete er jemandem, dass er schlafen wolle. Den Teppich, den er vom Boden genommen hatte, trug er um die Schultern. Da er schwerhörig war, wandte er sich auch nicht um, als die Männer schon knapp hinter ihm standen und die Frau über ihn hinweg in ihr eigenes finsteres Fenster sah.

Die Werkstatt unterhalb war, wie sie angenommen hatte, geschlossen. Aber in die Wohnung oberhalb musste eine neue Partei eingezogen sein. An eines der erleuchteten Fenster war ein Gitterbett geschoben, in dem aufrecht ein kleiner Knabe stand. Auch er trug sein Kissen auf dem Kopf und die Bettdecke um die Schultern. Er sprang und winkte herüber und krächte vor Jubel. Er lachte, strich mit der Hand über das Gesicht, wurde ernst und schien das Lachen eine Sekunde lang in der hohlen Hand zu halten. Dann warf er es mit aller Kraft den Wachleuten ins Gesicht.

Критерии оценки ответов на экзамене

1. Критерии оценки реферата

Критерии оценки реферата:	
отлично	Проявил самостоятельность и оригинальность; Продемонстрировал культуру мышления, логическое изложение проблемы; Обобщил литературоведческую информацию; Сделал ссылки на научную и учебную литературу; Сформулировал выводы; Произвел анализ проблемы; Сформулировал и обосновал собственную позицию
хорошо	Проявил самостоятельность; Показал культуру мышления, логично изложил проблему;

	Обобщил некоторую литературоведческую информацию; Не сделал достаточно ссылок на научную и учебную литературу; Смог поставить цель при анализе информации; Сформулировал некоторые выводы; Произвел анализ проблемы; Сформулировал, но не обосновал собственную позицию
удовлетворительно	Проявил некоторую самостоятельность; Применил логичность в изложении проблемы; Не в полной мере обобщил литературоведческую информацию; Не сделал ссылки на научную и учебную литературу; С трудом сформулировал цель при анализе информации; Сформулировал некоторые выводы; Отчасти применил анализ проблемы; Не сформулировал собственную позицию.

2. Критерии оценки письменного анализа текста

Критерии оценки анализа текста:	
отлично	полное знание и понимание теоретического материала курса, без пробелов; сформированность необходимых практических умений при применении знаний в конкретных ситуациях анализа текста, способность самостоятельно и творчески решать сложные лингвистические задачи; высокий уровень мотивации учения.
хорошо	полное знание и понимание теоретического материала курса, без пробелов; недостаточную сформированность некоторых практических умений при применении знаний в конкретных ситуациях анализа текста; способность самостоятельно выполнять разнотипные лингвистические задачи; средний уровень мотивации учения;
удовлетворительно	знание и понимание теоретического материала курса с незначительными пробелами; несформированность некоторых практических умений при применении знаний в области анализа текста, способность самостоятельно использовать типовые решения лингвистических задач в рамках учебной программы с незначительными погрешностями; низкий уровень мотивации учения;

Критерии оценки качества освоения студентами дисциплины:

- пороговый (оценка «удовлетворительно») – 75 - 104 баллов
- стандартный (оценка «хорошо») – 105 - 134 баллов

- эталонный (оценка «отлично») – 135 - 150 баллов

Технологическая карта дисциплины с оценкой различных видов учебной деятельности по этапам контроля приведена в приложении Б (рекомендуемые).

Приложение Б

Технологическая карта
учебной дисциплины «Методы стилистического анализа текста (немецкий язык)»
семестр 6, ЗЕТ 3, вид аттестации - экзамен, акад.часов 72, баллов рейтинга 150

№ и наименование раздела учебной дисциплины, КП/КР	№ неде- -ли сем.	Трудоемкость, ак.час					Форма текущего контроля успев. (в соотв. с паспортом ФОС)	Максим. кол-во баллов рейтинга
		Аудиторные занятия				СРС		
		ЛЕК	ПЗ	ЛР	АСР С			
	7–18	12	24	-	12	36		150
1.1 Основные подходы к анализу художественного текста: формально-типологический, генетико-психологический, психоаналитический, историко-социологический, историко- биографический, герменевтика.	7-8	2	4	-	2	6	Доклад, сообщение	5
							Практические задания	10
1.2 Развитие стилей в немецкой художественной литературе: - жанры и стили; - характеристика стилевых особенностей «Бури и натиска», романтизма, натурализма, символизма, экспрессионизма; - литературные направления XX века (психологический роман, философский роман, литературный модерн).	9-10	2	4	-	2	6	Доклад, сообщение	5
							Практические задания	10
1.3 Характеристика различных литературных родов. Особенности анализа лирики и ее жанров. Драма как особый род хукдожественной литературы. Особенности анализа эпических форм (прозаические жанры).	11- 12	2	4	-	2	6	Доклад, сообщение	5

							Практические задания	10
1.4 Литературный текст как поэтическая структура. Компоненты поэтической структуры текста: образ, тема, идея, композиция, жанр.	13-14	2	4	-	2	6	Доклад, сообщение Практические задания	5 10
1.5 Принципы анализа системы образов художественного произведения.	15-16	2	4	-	2	6	Сообщение Практические задания	5 10
1.6 Структурно функциональный анализ тропов и фигур.	17	1	2	-	1	3	Сообщение Практические задания	5 10
1.7 Комплексный стилистический анализ художественного текста: - обоснование схемы анализа - эксплицитные и имплицитные элементы значения - контекстологический анализ и типы семантических связей	18	1	2		1	3	Практические задания	10
Рубежная аттестация								
Семестровый контроль:							Экзамен	50:
Защита реферата								25
Письменный анализ текста								25
Итого:								150

Критерии оценки качества освоения студентами дисциплины:

- пороговый (оценка «удовлетворительно») – 75 - 104
- стандартный (оценка «хорошо») – 105 - 134
- эталонный (оценка «отлично») – 135 - 150

Технологическая карта
учебной дисциплины «Методы стилистического анализа текста (английский язык)»
семестр 6, ЗЕТ 3, вид аттестации - экзамен, акад.часов 72, баллов рейтинга 150

№ и наименование раздела учебной дисциплины, КП/КР	№ неде- ли сем.	Трудоемкость, ак.час					Форма текущего контроля успев. (в соотв. с паспортом ФОС)	Максим. кол-во баллов рейтинга
		Аудиторные занятия				СРС		
		ЛЕК	ПЗ	ЛР	АСР С			
	7–18	12	24	-	12	36		150
1.1 Основные подходы к анализу художественного текста: историко-биографический и морально-философский; объективистский подход; формализм; структурализм и пост-структурализм; деконструктивизм; психоаналитический подход к анализу текста (фрейдизм и юнгианство); феноменологический подход; диалогизм; феминистский подход	7-8	2	4		2	6	Доклад, сообщение Практические задания	10 15
1.2 Литературный текст как поэтическая структура. Вербальный и суправербальный уровни литературного текста. Компоненты поэтической структуры текста: образ, тема, идея, композиция, жанр.	9-10	2	4		2	6	Доклад, сообщение Практические задания	5 10
1.3 Композиция текста и ее макрокомпоненты	11-12	2	4		2	6	Доклад, сообщение Практические задания	5 10
1.4 Установление логических связей в тексте. Последовательность идей в логически структурированном тексте: вступление, сюжет, кульминация, развязка. Понятие художественного времени и пространства в художественном тексте.	13-14	2	4		2	6	Доклад, сообщение Практические задания	5 10

1.5 Способы анализа художественного текста. Изобразительные и выразительные средства языка.	15-16	2	4		2	6	Доклад, сообщение Практические задания	5 10
1.6 Роль стилистических приемов и выразительных средств языка в раскрытии авторского замысла. Реализация в художественном тексте отношений «реальная действительность - образ – автор», «автор - произведение литературы - читатель». Индивидуальный стиль автора 1.7 Комплексный стилистический анализ художественного текста.	17-18	2	4		2	6	Практические задания	15
Рубежная аттестация								
Семестровый контроль:								50:
Защита реферата								25
Письменный анализ текста								25
Итого:								150

Критерии оценки качества освоения студентами дисциплины:

- пороговый (оценка «удовлетворительно») – 75 - 104
- стандартный (оценка «хорошо») – 105 - 134
- эталонный (оценка «отлично») – 135 - 150

Приложение В

Карта учебно-методического обеспечения

Учебной дисциплины «Методы стилистического анализа текста (немецкий язык)

Направление (специальность) 050100.62 – «Педагогическое образование» (профиль «Иностранный язык»)

Формы обучения дневная

Курс 3 Семестр 6

Часов: всего 72, лекций 12, практ. зан. 24, ауд. СРС — 12, СРС 36

Обеспечивающая кафедра социологии и билингвального образования

Таблица 1- Обеспечение учебной дисциплины учебными изданиями

Библиографическое описание* издания (автор, наименование, вид, место и год издания, кол. стр.)	Кол. экз. в библ. НовГУ	Наличие в ЭБС
Учебники и учебные пособия		
1. Богатырева Н. А. Стилистика современного немецкого языка = Stilistik der Deutschen Gegenwartssprache: учеб. пособие для вузов / Н. А. Богатырева, Л. А. Ноздрина. - М. : Академия, 2005. - 330 с. Богатырева Н. А. Стилистика современного немецкого языка = Stilistik der Deutschen Gegenwartssprache: учеб. пособие для вузов / Н. А. Богатырева, Л. А. Ноздрина. - 2-е изд., стер. - М. : Академия, 2008. - 330 с.	Ф2-2(28), Ф3-2(8) Ф3-2(10)	
2. Гончарова Е. А. Теория и практика стилистического анализа = Theorie und Praxis der Stilanalyse: учеб. пособие для вузов / Е. А. Гончарова. - М. : Академия, 2010. - 350 с.	Ф2-9, Ф3-2(10)	
3. Есин А. Б. Принципы и приемы анализа литературного произведения : учеб. пособие для студентов и преп. филолог. фак., учителей-словесников / А. Б. Есин. - М. : Флинта : Наука, 1998. - 246, с .	Ф3-2, Ф2-1	
4. Наер Н. М. Стилистика немецкого языка : учеб. пособие для вузов. - М.: Высшая школа, 2006. - 271 с.	Ф2-2(13)	
5. Соловьян Н.А. Учебное пособие по аналитическому чтению для студентов 4 курса. Ч. 1; 2-е изд., испр. и доп. - М. МГИМО-Университет, 2008.	Ф3-7	
6. Тюпа В.И. Анализ художественного текста: Учеб.пособие для вузов. - М. : Академия, 2006. - 331с.	Ф2-3	
Учебно-методические издания		
1. «Методы стилистического анализа текста (английский и немецкий язык)» раб. пр. учебной дисциплины/ Авт.-сост. И.Г.Владимирова. И.А.Фомченкова – В. Новгород: НовГУ, 2013. – с. 34	1	

--	--	--

Таблица 2 – Информационное обеспечение учебной дисциплины

Название программного продукта, интернет-ресурса	Электронный адрес	Примечание
Русский филологический портал.	http://www.philology.ru	
Форум по стилистике.	http://stilistika.by.ru/	
Stilmittel Tropen Figuren.	http://www.mbradtke.de/st000.htm	
Wikipedia (русский, английский, немецкий порталы)	http://de.wikipedia.org/wiki/Hauptseite	
Sammlung rhetorischer Stilmittel.	http://www.gereimt.de/fibel/stilmittel/index.php4	

Действительно для учебного года ____/____

Зав. кафедрой _____
подпись И.О.Фамилия

_____ 2013 г.

СОГЛАСОВАНО

НБ НовГУ: _____
должность подпись
расшифровка

Карта учебно-методического обеспечения

Учебной дисциплины «Методы стилистического анализа текста (английский язык)

Направление (специальность) 050100.62 – «Педагогическое образование» (профиль «Иностранный язык»)

Формы обучения дневная

Курс 3 Семестр 6

Часов: всего 72, лекций 12, практ. зан. 24, ауд. СРС — 12, СРС 36

Обеспечивающая кафедра социологии и билингвального образования

Таблица 1- Обеспечение учебной дисциплины учебными изданиями

Библиографическое описание* издания (автор, наименование, вид, место и год издания, кол. стр.)	Кол. экз. в библ. НовГУ	Наличие в ЭБС
Учебники и учебные пособия		
Арнольд И.В. Стилистика. Современный английский язык: учебник для вузов / И. В. Арнольд ; науч. ред. П. Е. Бухаркин. - 10-е изд. - М. : Флинта : Наука, 2010. - 383, [1] с.	12	
Есин А. Б. Принципы и приемы анализа литературного произведения : учеб. пособие для студентов и преп. филолог. фак., учителей-словесников / А. Б. Есин. - М. : Флинта : Наука, 1998. - 246, с	Ф3-2, Ф2-1	
Нелюбин Л.Л. Лингвостилистика современного английского языка: Учеб. пособие / Моск. психолого-соц. ин-т. 5-е изд. М., 2008. – 125 с.	20	
Тюпа В.И. Анализ художественного текста: Учеб.пособие для вузов. М. : Академия, 2006. 331с.	Ф2-3	
Учебно-методические издания		
1. «Методы стилистического анализа текста (английский и немецкий язык)» раб. пр. учебной дисциплины/ Авт.-сост. И.Г.Владимирова. И.А.Фомченкова – В. Новгород: НовГУ, 2013. – с. 34	1	
2. Методы стилистического анализа и интерпретации текста: Учеб.-метод. пособие / Авт.-сост. Н.А. Шайдорова, Н.С. Кузнецова. – Великий Новгород, 2006. – 148 с.с	Эл.версия http://www.novsu.ru/doc/study/sna2/?id=454178	

Таблица 2 – Информационное обеспечение учебной дисциплины

Название программного продукта, интернет-ресурса	Электронный адрес	Примечание
Русский филологический портал.	http://www.philology.ru	
Форум по стилистике	http://stilistika.by.ru/	
Wikipedia (русский, английский, немецкий порталы)	http://de.wikipedia.org/wiki/Hauptseite	

Действительно для учебного года ____/____

Зав. кафедрой _____
подпись
И.О.Фамилия

_____ 2013 г.

СОГЛАСОВАНО

НБ НовГУ: _____
должность
подпись
расшифровка